

PROGRAMAÇÃO DAS ATIVIDADES DO MÊS 7 7月の行事予定

Dia	Semana	Atividade geral	Horário	Local
3	ter	■ Encontro de estorinhas (para crianças até 2 anos)	10:30~11:00	Biblioteca de Hatasho
8	dom	■ Encontro de estorinhas (para crianças até 2 anos)	11:00~11:30	Biblioteca de Echigawa
14	sab	■ 15ª Apresentação da Associação Cultural de Aisho (1º dia)	9:00~16:00	HEARTY CENTER HATASHO
		■ 137º Festival de Fogos de Artifício	19:40~21:00	Redor da ponte "MIYUKIBASHI"
15	dom	■ 15ª Apresentação da Associação Cultural de Aisho (2º dia)	9:00~16:00	HEARTY CENTER HATASHO
21	sab	■ Encontro de estorinhas (para crianças mais de 3 anos)	10:30~11:00	Biblioteca de Hatasho
25	qua	■ Curso de trabalho de ciências	14:00~15:00	Biblioteca de Hatasho
28	sab	■ Especial de férias de verão Encontro de estorinhas & Cinema para crianças	14:00~15:00	Biblioteca de Echigawa
29	dom	■ Musical "A bruxa de Oz" [Pai (mãe) e filho: 2.300 ienes Adulto: 1.800 ienes Até 18 anos: 1.000 ienes] ※Caso comprar o ingresso no dia será cobrado ¥200 a mais	14:00~	HEARTY CENTER HATASHO

Calendário de lixo do mês 7 7月のゴミカレンダー

Região de Hatasho						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
1	2 Lixo queimável	3	4 Metais/Garrafa PET	5 Lixo queimável	6	7
8	9 Lixo queimável	10	11	12 Lixo queimável	13	14
15	16 Dia do Mar	17 Lixo queimável	18	18 Lixo queimável	20 Garrafas	21
22	23 Lixo queimável	24 Bandejas brancas	25 Lixo não queimável	26 Lixo queimável	27	28
29	30 Lixo queimável	31				

※Vamos jogar o lixo de maneira determinada.

Região de Echigawa						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
1	2	3 Lixo queimável	4 Lixo não queimável	5 Garrafa com cor	6 Lixo queimável	7
8	9	10 Lixo queimável	11 Garrafa PET	12	13 Lixo queimável	14
15	16 Dia do Mar	17	18 Lixo queimável	19 Metais	20 Lixo queimável	21
22	23 Bandejas brancas	24 Lixo queimável	25 Garrafa PET	26 Garrafa sem cor	27 Lixo queimável	28
29	30	31 Lixo queimável				

Aumentou o número de instituições médicas que realizam o Exame de Câncer da Mama!

乳がん検診ができる医療機関が増えました！

Vamos receber o exame de câncer da mama periodicamente
(1 vez a cada 2 anos).

* A partir deste ano fiscal será realizado somente a mamografia.

Pessoas aplicadas: Pessoas com mais de 40 anos de idade à data
31 de março de 2019.

★As seguintes pessoas não poderão receber o exame. Favor tomar cuidado!

- Pessoa que recebeu o exame entre 01/04/2017 ~31/03/2018
- * Exceto as pessoas aplicadas ao cupom gratuito do ano fiscal 2018
(pessoa que nasceu entre 02/04/1977~01/04/1978)
- Pessoa que já recebeu o mesmo exame neste ano fiscal
- Gestante ou está amamentando, e ou parou de amamentar mas ainda sai o leite
- Pessoa que sente algum sintoma ou tem tumor em relação às glândulas mamárias
- Pessoa que tem anormalidade nos mamilos
- **Pessoa que está em tratamento ou em observação de glândulas mamárias**
- Pessoa que tratou do câncer da mama e não passou 10 anos
- Pessoa que recebeu a cirurgia de aumento de seios
- Pessoa que tem implante de marca-passos, V-P shunt

- ① Favor marcar o exame antes na instituição médica e depois receber o exame. Sobre as instituições médicas favor se informar no centro de saúde de Echigawa.
- ② O exame coletivo da cidade vai começar em setembro. Depois avisaremos os detalhes.

Taxa do exame

- ① Caso de receber o exame na instituição médica:
 - 40~49 anos de idade (chapa de 2 direções: 2.000 ienes)
 - Mais de 50 anos de idade (chapa de 1 direção: 1.600 ienes)
- ② Caso de exame coletivo: 1.100 ienes (chapa de 2 direções)
 - Pessoa aplicada ao cupom gratuito poderá receber o exame gratuitamente apresentando esse cupom.
 - E pessoa isenta de imposto residencial também poderá receber o exame gratuitamente. Nesse caso, será necessário realizar o trâmite no centro de saúde até 1 semana antes de receber o exame. Favor trazer o carimbo que usa a tinta.

Informações

Centro de Saúde Tel: 0749-42-4887

Local dos exames e consultas: Centro de Saúde de Echigawa

☆Exames pediátricos

Nome do exame	Data	Horário de recepção	Para crianças que nasceram no
Exame pediátrico de 4 meses	Dia 6 de julho (sex)	13:00~13:20	mês 2 de 2018
Consulta pediátrica de 7 meses	Dia 13 de julho (sex)	9:00~9:20	mês 11 de 2017
Exame pediátrico de 10 meses	Dia 13 de julho (sex)	13:00~13:20	mês 8 de 2017
Exame pediátrico de 1 ano e 6 meses	Dia 4 de julho (qua)	13:00~13:20	mês 12 de 2016
Consulta pediátrica de 2 anos e 6 meses	Dia 4 de julho (qua)	9:00~9:20	mês 12 de 2015
Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses	Dia 3 de julho (ter)	13:00~13:20	mês 12 de 2014

※ Na consulta para crianças de 2 anos e 6 meses realizaremos o exame de audição (sussurro) e no exame pediátrico de 3 anos e 6 meses realizaremos o exame de vista. Favor fazer o treinamento antes em casa como está explicado no papel que foi distribuído anteriormente, para facilitar o exame no dia.

※ No exame pediátrico de 3 anos e 6 meses realizaremos o exame de urina. Favor coletar a primeira urina do dia do exame e colocar no copo de papel ou similares e trazer no exame. (Quem não tem copo pode buscar no centro de saúde até um dia antes do exame.)

☆Consulta sobre Saúde

● Consulta individual com a enfermeira de saúde em relação a saúde e sobre criação de filhos em geral (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 2 de julho (seg)	9:00 ~ 16:30
Dia 9 de julho (seg)	
Dia 23 de julho (seg)	

☆Consulta sobre nutrição

● Consulta individual com nutricionista em relação a refeição e nutrição (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 19 de julho (qui)	9:00 ~ 14:30
Dia 26 de julho (qui)	13:30 ~ 14:30

☆Consulta sobre leite materno (OPPAI SODAN)

● Consulta sobre a amamentação do leite materno e outros (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 9 de julho (seg)	13:00 ~ 16:00

☆Curso Pré-MAMA KYOSHITSU (reservar) (Local: Centro de Saúde de Hatasho)

● Curso sobre a criação de filhos desde a gestação

Data	Horário
Dia 14 de julho (sab)	10:00 ~ 11:30

Conteúdo: Assunto sobre a criação de filhos

- ① Sobre o crescimento do bebê
- ② Sobre o leite materno
- ③ Informações sobre a criação de filhos etc.

Informações

Setor KENKO SUISHIN-KA (Centro de Saúde) Tel: 0749 - 42 - 4887

☆Consulta sobre Dentes

● Consulta individual com higienista dental em relação aos dentes (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 2 de julho (seg)	9:30 ~ 15:30
Dia 9 de julho (seg)	9:30 ~ 11:30
Dia 23 de julho (seg)	9:30 ~ 11:30

☆Consulta de saúde para mulheres

● Consulta sobre a gestação e outros (reservar)

Data	Horário da consulta
Quando quiser	Sistema de reserva

☆Curso de Papinha (MOGU-MOGU LESSON)

● Curso de papinha com nutricionista (reservar)

Data	Horário
Dia 26 de julho (qui)	10:00 ~ 11:30

☆Espaço para mães novatas

● Espaço de gestantes e mães até ±24 anos de idade e seus filhos se reúnem. (é possível sair da sala no meio)

Data	Horário
Dia 10 de julho (ter)	10:00 ~ 11:30

★Doação de sangue (Não é necessário reservar)

● Local... Estacionamento da Sucursal de Echigawa da Prefeitura de Aisho

Data	Horário
Dia 14 de julho (sab)	10:00~12:00/13:00~16:00

Dentista de Plantão no feriado do mês 7

7月分の休日急病診療 (歯科) 担当医療機関のお知らせ

※O horário da recepção é das 9h às 16h.

※No caso de alteração da instituição médica, será informado pela rádio BOSAI MUSEN.

Data	Nome da instituição médica	Endereço	Nº do telefone
16/07 (seg)	Azuchi Dental Clinic	Omihachiman-shi, Azuchi-cho, Kamitoura 1367	0748-46-4797

Informações: Setor KENKO SUISHIN-KA (Centro de Saúde) Tel: 0749 - 42 - 4887